



OMRON®

NEBULIZADOR





Características Técnicas:

Sistema de nebulización:	Compresor
Velocidad de nebulización:	0,25 ml/min
Tamaño de partícula:	5 μm MMD
Capacidad de medicación:	6 ml
Dimensiones:	180x110x290 mm
Peso:	2,3 Kg
Nivel de ruido:	max. 60 dBA
Flujo de aire:	max. 10 l/min
Presión:	max. 2,5 bar
Volumen residual:	Menos de 1 ml

Recambios:

Kit nebulización:Boquilla, Deposito, Tapa y tubo de aire
Filtro aire
Mascarilla adultos
Mascarilla pediátrica



CX3

Nebulizador

índice

Estimado cliente...

Gracias por adquirir este producto OMRON.
Tenga la seguridad de que ha hecho una gran elección. Al comprar OMRON CX3 ha escogido un instrumento innovador de alta calidad.
Durante su desarrollo se ha puesto la máxima atención para lograr un producto de gran fiabilidad, utilidad y fácil manejo.
Antes de utilizarlo por primera vez, lea detenidamente este manual.
Si después de hacerlo continua teniendo dudas en relación con su uso, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de OMRON en la dirección que aparece en el embalaje o en el manual de instrucciones incluido con el aparato. Estaremos encantados de ayudarle.

OMRON Healthcare Europe

Información general

El OMRON CX3 es un nebulizador que sirve para la inhalación de aerosoles médicos para tratar enfermedades como el asma, la bronquitis crónica y otros problemas del sistema respiratorio. Este nebulizador está indicado para todas las soluciones de uso común. Utilice sólo el tipo y la cantidad de medicación prescrita por su médico.

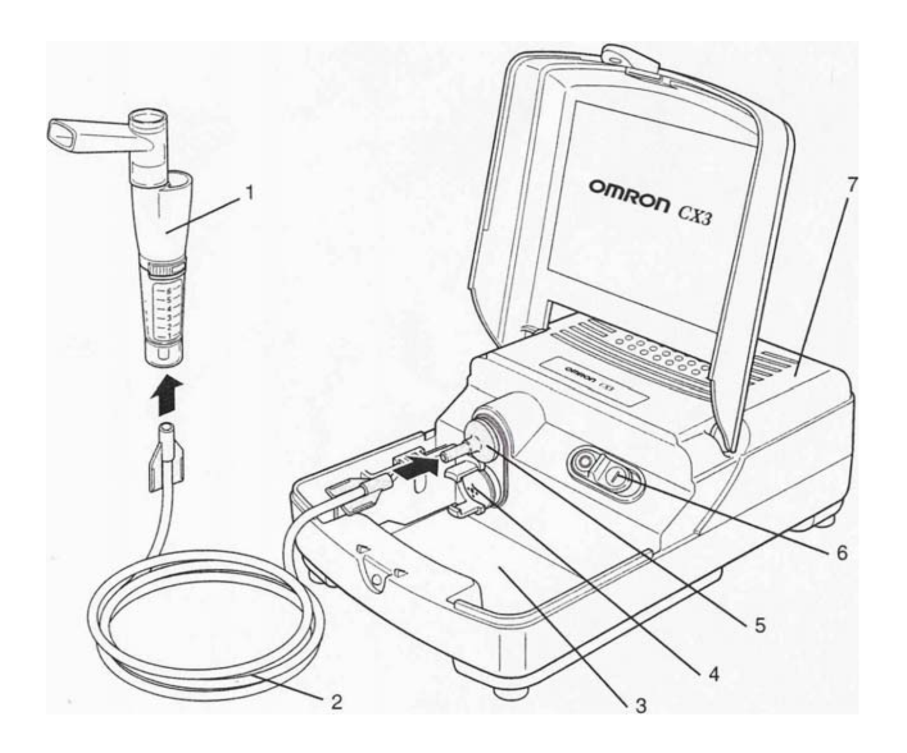
El avanzado sistema de nebulización del OMRON CX3 Produce una distribución de tamaños de partículas muy pequeños y, por tanto, un vapor de medicación que alcanzará de forma efectiva y fiable todos los conductos respiratorios, tanto los superiores como los inferiores.
El OMRON CX3 está indicado para realizar la inhalación tanto en casa como en el hospital o en la consulta del médico.
Este producto cumple las normas correspondientes de la UE.

Normas de seguridad

Lea detenidamente las siguientes normas de seguridad, ya que contienen información importante para configurar, utilizar y mantener el nebulizador correctamente.

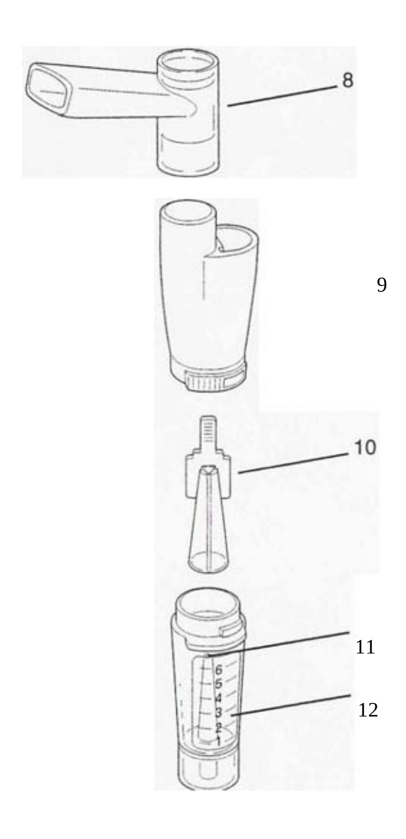
- Conserve este manual para futuras consultas.
- Tan pronto como desempaquete el nebulizador compruebe si tiene daños o defectos visibles. En concreto, compruebe la posible presencia de roturas en su carcasa de plástico, ya que podrían dejar al descubierto los componentes eléctricos. En este caso, o en caso de duda, póngase en contacto directamente con su distribuidor de OMRON.
- Utilice el nebulizador sólo para el uso para el que se ha diseñado, es decir, para terapia respiratoria. Cualquier otro uso será inadecuado y, por tanto, peligroso. El fabricante no se hace responsable de cualquier daño provocado por un uso incorrecto o inadecuado.
- No permita que lo utilicen niños o personas enfermas sin vigilancia.
- La unidad no contiene ninguna pieza que necesite mantenimiento por parte del usuario y no necesita aceite. No intente lubricar ningún componente interno. Nunca abra la unidad.
- Asegúrese de que el voltaje nominal que aparece en la etiqueta de control situada en la parte inferior de la unidad se corresponde con el voltaje y la frecuencia de la fuente de alimentación antes de enchufarlo a la corriente eléctrica.
- Desconecte siempre el nebulizador de la alimentación eléctrica antes de empezar a limpiarlo.
- La unidad no es estanca; por ello, no toque la unidad con las manos mojadas o húmedas. No utilice el nebulizador mientras esté en el cuarto de baño o duchándose. Nunca sumerja el nebulizador en agua. En caso de que esto ocurra accidentalmente, desenchúfelo en primer lugar de la alimentación eléctrica antes de intentar cogerlo. Después de sacar el nebulizador del agua, no lo vuelva a utilizar. Póngase en contacto con el distribuidor de OMRON para que compruebe fa unidad.
- Antes de desenchufar la unidad, desconecte siempre el interruptor de encendido.
- No utilice la unidad en presencia de mezclas anestésicas inflamables cuando se pongan en contacto con el aire, oxígeno u óxido nitroso.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.
- Si descubre que el nebulizador o su cable de alimentación están dañados o no funcionan correctamente, desconecte inmediatamente el interruptor de encendido y deje de utilizarlo. Póngase en contacto con su distribuidor de OMRON.

Descripción del nebulizador OMRON CX3



1. Juego de nebulizador
2. Tubo de aire
3. Compartimiento de almacenamiento para los accesorios
4. Compartimiento para el filtro de aire (entrada de aire) 5. Conexión para la salida de aire
6. Interruptor de encendido [O/I]
7. Compresor

Descripción del conjunto desechable del nebulizador OMRON CX3



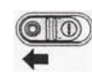
8. Boquilla
9. Tapa del nebulizador
10. Cabeza vaporizadora
11. Boquilla de inyección (dentro del depósito para la medicación)
12. Depósito para la medicación

Inhalación con el nebulizador OMRON CX3

Antes de utilizar el aparato, debe limpiar el juego del nebulizador siguiendo las instrucciones de limpieza y desinfección de este manual.

1. Compruebe que el compartimiento del filtro (entrada de aire) no está tapado, ya que de lo contrario, la unidad se recalentaría.

2. Compruebe que el interruptor de encendido está en la posición de apagado (O) y enchufe el cable de alimentación.



Para los pasos del 3 al 7, consulte la figura que aparece más abajo.

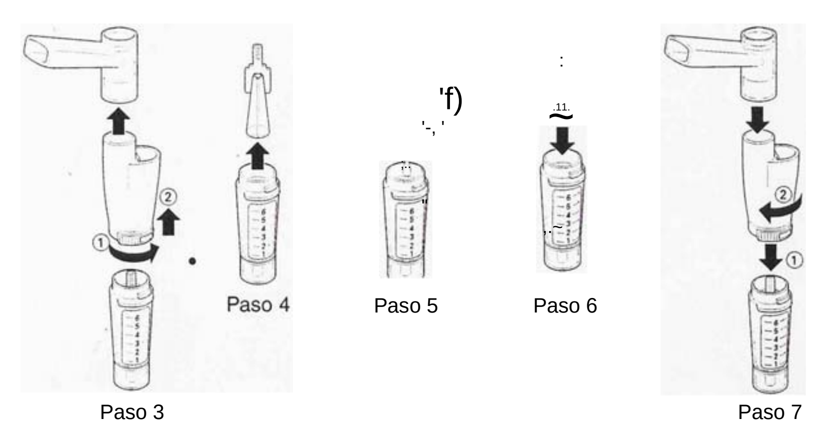
3. Retire la tapa del nebulizador del depósito de medicación girándola en sentido contrario a las agujas del reloj y levantándola. Retire la boquilla.

4. Retire la cabeza vaporizadora.

5. Rellene el depósito de medicación con el tipo y la cantidad de medicación prescritos (hasta un máximo de 6 mi).

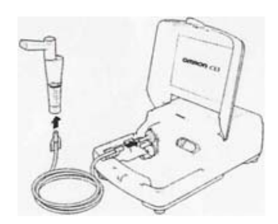
6. Vuelva a insertar la cabeza vaporizadora.

7. Vuelva a conectar la tapa del nebulizador con el depósito de medicación e instale la boquilla.

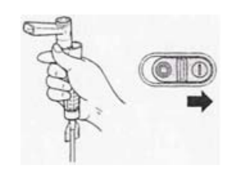


Paso 3 Paso 4 Paso 5 Paso 6 Paso 7

8. Conecte el tubo de aire; un extremo en el compresor y el otro en la parte inferior de la unidad de medicación:



9. Sujete el nebulizador como se muestra más abajo y coloque el interruptor en la posición de encendido (1).

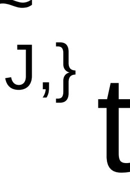


10. Al inhalar, debe estar en posición vertical y relajado. Si debe realizar el tratamiento en la cama, utilice unas almohadas para sentarse lo más vertical posible.
El diseño de este juego de nebulizador permite utilizarlo en posición inclinada. Esto es una ventaja especialmente para las personas que deseen utilizarlo en la cama.
Al inhalar, esté siempre tranquilo y relajado. Respire despacio y hondamente, de forma que la medicación pueda llegar hasta lo más profundo de los conductos bronquiales. Mantenga la respiración durante unos breves instantes; después, exhale despacio mientras se quita la boquilla de la boca. No intente respirar con demasiada rapidez. Haga una pausa cuando necesite un descanso.

Inspiración:



Espiración:



11. Una vez finalizado el tratamiento, coloque el interruptor de apagado (0/1) en la posición de apagado (O) y desenchufe el cable de alimentación.

12. Limpie el juego del nebulizador (consulte las instrucciones de limpieza).

Nota: si utiliza una máscara (accesorio opcional), retire la boquilla de la tapa del nebulizador y conecte la máscara en su lugar.



Limpieza y desinfección

Es recomendable enjuagar el juego desechable del nebulizador y la boquilla (no el tubo de aire) con agua caliente del grifo después de cada uso y con un detergente suave después del último tratamiento del día. No utilice líquidos volátiles, como benceno o alcohol, etc.
Estas mismas piezas deben desinfectarse también a diario remojándolas en un producto desinfectante comercial (siga estrictamente las instrucciones incluidas en el desinfectante).
Si su médico o terapeuta respiratorio especifica un procedimiento de limpieza diferente, siga sus instrucciones.

Por razones de higiene, cada persona debe utilizar su propio juego de nebulizador. Es aconsejable cambiarlo con cierta frecuencia para mantener una inhalación efectiva (por ejemplo, los aceites esenciales sólo se pueden nebulizar una vez con este juego desechable).

Enjuagado después de cada tratamiento:
- Retire la boquilla de la tapa de medicación.
- Retire el tubo de aire del depósito de medicación.
- Destornille la tapa del nebulizador del depósito de medicación y retire la cabeza vaporizadora.
- Enjuague todas las piezas mencionadas anteriormente, excepto el tubo de aire, con agua caliente del grifo.
- Séquelas con toallas de papel limpias o deje que se sequen al aire.
- Vuelva a montar el nebulizador.

La parte exterior del tubo de aire y del compresor deben limpiarse una vez al día con un paño húmedo. No utilice liquidos volátiles. No sumerja nunca el compresor en agua. Si hay algo de humedad en el tubo de aire, conéctelo al compresor y deje abierto el otro extremo. A continuación, conecte el compresor y seque el tubo con aire.

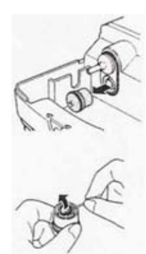
Almacenamiento y mantenimiento

- Introduzca el juego de nebulizador y el tubo de aire en una bolsa limpia y coloque ésta en el compartimiento de almacenamiento.
- Enrolle el cable de alimentación y colóquelo es su compartimiento de almacenamiento situado en la parte posterior del compresor.
- Deje la tapa del compresor cerrada cuando no esté funcionando.
- No deje el compresor en el suelo.
- La unidad no contiene ninguna pieza que necesite mantenimiento por parte del usuario y no necesita aceite. No intente lubricar ningún componente interno. No abra nunca el compresor.
- Si tiene problemas con el nebulizador, póngase en contacto con su distribuidor local de OMRON (la dirección aparece en el embalaje o en su interior).

Filtro

Compruebe el filtro una vez al mes para asegurarse de que su compartimiento sigue limpio. Si se ensucia, cámbielo. El filtro debe cambiarse al menos una vez al año.
Procedimiento para cambiarlo:

1. Deslice la tapa del filtro para abrir su compartimiento.



2. Retire el filtro sucio con un pequeño objeto puntiagudo.

3. Cámbielo por un filtro limpio OMRON (no. de pedido 8403).
   Con el nebulizador se incluyen 5 filtros de repuesto.

4. Deslice la tapa del filtro para cerrarla.

Precaución: no utilice algodón ni ningún otro material para reemplazar el filtro; no lo limpie ni lo lave. Utilice sólo filtros OMRON. No trabaje sin filtro.

Posibles problemas y modo de solucionarlos

Si el OMRON CX3 no nebuliza o lo hace débilmente, verifique los siguientes puntos:

. Asegúrese de que el cable de alimentación eléctrica está enchufado firmemente.
Asegúrese de que los extremos del tubo de aire están sujetos firmemente en el compresor y en el depósito de medicación.
. Compruebe si el depósito de medicación está vacío. Si lo está, o en caso necesario, rellénelo.
. Compruebe que la cabeza vaporizadora está instalada correctamente en el depósito de medicación.
En caso contrario, instálelo y apriételo a la boquilla de inyección.
. Compruebe si el tubo de aire está doblado. Si lo está, enderécelo.
. Compruebe si la boquilla de inyección está bloqueada. Si lo está, desbloquéela limpiando el depósito . de medicación. Si no es posible, cambie el juego de nebulizador.
. Compruebe si el filtro de aire está limpio. Si no lo está, cámbielo (consulte la sección "Filtro" de este manual).

Datos técnicos

Este dispositivo cumple las normas de la directiva 93/421CEE (Directiva sobre dispositivos médicos).

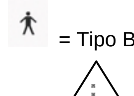
Tipo:	OMRON CX3 (NE-C16)
Dimensiones:	180 (an) x 110 (al) x 290 (d) mm
Peso:	2,3 kg aprox.
Velocidad de nebulización:	*0,25* mV* min de media
Tamaño de las partículas:	Inferior a 5,0* mm MMAD**
Flujo máximo de aire:	101/min
Presión máxima de aire:	2,5 bares (250 kPa)
Capacidad del depósito de medicación:	6ml
Nivel de ruido (a 1 m de distancia):	60 dB
Condiciones de funcionamiento:	Temperatura: 10 - 40°C Humedad: 10 - 95% HR
Condiciones de almacenamiento:	Temperatura: -25 - 70°C Humedad: 10 - 95% HR
Alimentación eléctrica:	230 V CA, 50 Hz
Consumo eléctrico:	Inferior a 100 W
Seguridad eléctrica:	Fusible T3, 15 A/250 V, clase 2, tipo B
Contenido del paquete:	Compresor, juego de nebulizador, tubo de aire, 5 filtros de repuesto, manual de instrucciones y tarjeta de garantía

* valor medido con una solución de NaCI al 0,9%.
Las especificaciones pueden variar en función del tipo de medicación que se utilice.

**MMAD = Diámetro de masa del aerosol medio (Mean Mass Aerosol Diameter)

Accesorios opcionales / repuestos:
Juego de nebulizador (que incluye boquilla, depósito de medicación, tapa del nebulizador y tubo de aire), no. de pedido: MJD
Filtro de aire (conjunto de 5 piezas), no. de pedido: 8403
Máscara flexible para adultos, no. de pedido: MAF
Máscara flexible para niños, no. de pedido: MPF

Símbolos:

 = Tipo B   O/I = Interruptor de encendido

Clase II = ◻

Interruptor de encendido = ⚠

CE
0197

Fabricante: OMRON Healthcare Europe B.V.
WEGALAAN 57
NL 2132 JD HOOFDDORP

Reservado el derecho a efectuar modificaciones técnicas.

Corrections to this CX3 instruction manual.
Korrekturen zur CX3 Gebrauchsanweisung
Correcties op deze CX3 gebruiksaanwijzing
Corrections aux manuel pour le CX3
Correzioni al manuale di istruzioni CX3
Correciones del manual de instrucciones CX3

English:

1. Please add to 'safety precaution' on page 2:
- Always use original OMRON nebuliser kit and filter; order no. for replacements can be found in this manual.
- Do not block the air ventilation holes on left and right side of the compressor unit.
- Place the compressor unit on a plain atÍd stable surface during operation.

2. Although page 7 mentions the use of 'esential oils', it is advised Dot to use' essential oils' with this nebuliser.

Deutsch:

1. Bitte beriicksichtigen Sie zusatzlich zu 'Sicherheitshinweise' auf Seite 11:
- Verwenden Sie bitte nur originale OMRON- Vemebler und Luftfilter , Bestellnurnmem fur Ersatzteile finden Sie in dieser Bedienungsanleitung.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Luftschlitze an der linken und rechten Seite des Kompressorgehauses fur die Ventilation frei bleiben.
- StelleD Sie den Kompressor wahrend der Bedienung auf eine glatte und stabile Flache.

2. Von der auf Seite 16 erwahnten atherischen Olen (Olessenzen) raten wir bei der Verwendung dieser Vemeblers ab.

Nederlands:

1. Voeg a.u.b. toe aan 'Voorzorgsmaatregelen' op pagina 20:
- Gebruik altijd een originele OMRON vemevelset en luchtfilter; bestelnurnmers voor vervanging staan elders in deze gebruiksaanwijzing vermeld.
- Sluit de ventilatiegaten aan linker- en rechterzijde van de compressor niet af. .
- Plaats de compressor altijd op een vlakke en stabiele ondergrond gedurende gebruik.

2. Hoewel het gebruik van essentiele olieen beschreven staat op pagina 25, ontraden wij u het gebruik ervan met deze vemelaar.

Fran~ais:

1. Veuillez ajouter aux 'Précautions de sécurité' sur la page 29:
- Utilisez tO\ljours le kit nébulisation et le filtre originale de OMRON. Les numéros de cornmande pour remplacement peuvent etre trouvés dans ce manuel.
- Ne pas obturer les overtures de ventilation situées sur les c6tés gauche et droite du compresseur.
- Pendant l'utilisation, placez le compresseur sur une surface stable et planeo

2. Bien qu'il est mentionné page 34 "p.e. il n'est autorisé de nébuliser des huiles essentielles qu~une seule fois avec ce kit a usage individuel", il est recornmandé de De pas nébuliser d'huiles essentielles avec cette appareil.

Italiano:

1. Si prega di aggiungere al paragrafo 'Precauzioni di sicurezza' a pagina 38:
- Utilizzare solo nebulizzatori e filtri originali.
- Non ostruire le prese d'aria ai lati dell'apparecchio.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su ripiáni orizzontali e stabili.

2. Nonostante a pagina 43 siano menzionati olii essenziali, se ne sconsiglia l'utilizzo con questo apparecchio.

Español:

1. Se ruega añadir a 'Normas de seguridad' de la página 47:
- Utilice siempre el kit de nebulización original y el filtro de aire. Para pedir recambios de ambos elementos utilice el numero de pedido que figura en el manual de instrucciones.
- No obture los orificios de ventilación que estan en los costados derecho e izquierdo del compresor.
- Coloque el nebulizador sobre una superficie plana y estable durante la nebulización.

2. En la página 52 se menciona el uso de 'aceites esenciales', sin embargo no se aconseja su uso con este nebulizador.